

Click to select your language.

English

Français

Deutsch

Italiano

Español

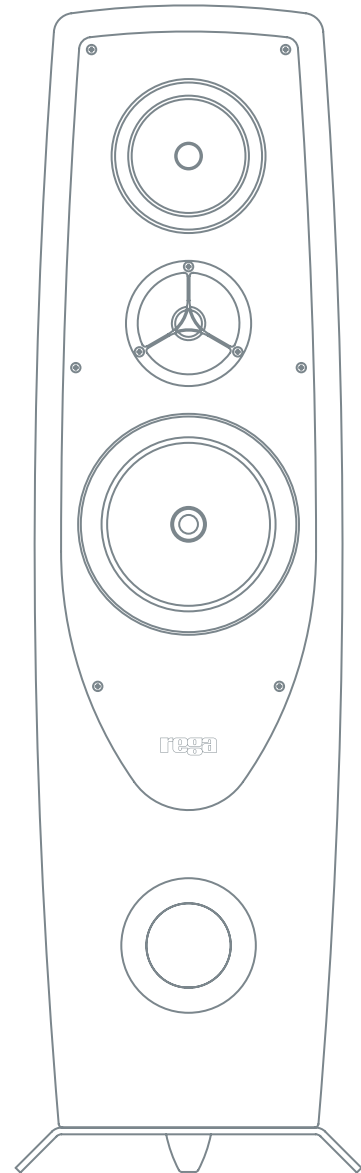
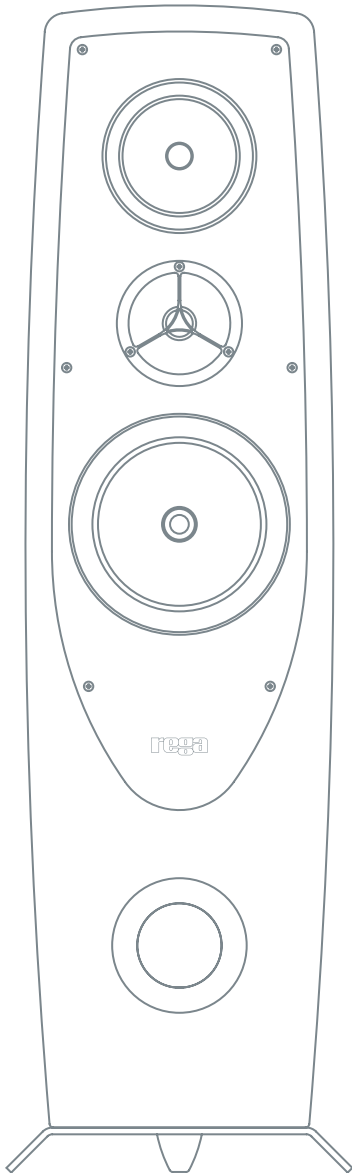
Português

Nederlands

Dansk

Svenska

Polski



## AYA Loudspeakers

User Manual

## Your user manual



Please be sure to carefully read this manual before using this product. This ensures that you are getting the most out of your product.

Please scan the QR Code to access the multilingual user manual via the product web page.



For user instructions in your language, please visit [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) and go to the download section of your chosen product page.

Pour obtenir les instructions aux utilisateurs dans votre langue, veuillez visiter [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) et vous rendre dans la section téléchargement de la page de votre produit choisi.

Eine Gebrauchsanleitung in Ihrer Sprache finden Sie auf [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) im Download-Bereich der Seite zu dem von Ihnen gewählten Produkt.

Puoi trovare le istruzioni d'uso su [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) cliccando sulla sezione Download della pagina del prodotto scelto.

Para encontrar las instrucciones de usuario en su idioma, visite [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) y en la sección de descargas encontrará el producto que ha elegido.

Para instruções do utilizador no seu idioma, visite [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) e entre na secção de transferências da página do produto escolhido.

Ga vor verdere instructies in uw taal naar [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) en vervolgens naar de downloadpagina van uw product.

Find brugsvejledningen på dit sprog ved at gå til [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) og fortsætte til downloadafsnittet på siden for det produkt, du har valgt.

För bruksanvisning på ditt språk, besök [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) och gå till nedladdningssektionen på din valda produktsida.

Instrukcje użytkowania w danym języku są dostępne na stronie [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk), gdzie można ściągnąć część strony, której dotyczy wybrany produkt.

## Important information

### English

#### Service

With the unit disconnected from the mains, clean only with a micro fibre cloth (lightly damp if necessary). Do not remove any coverings; there are no user serviceable parts inside. If the unit performs erratically or emits smoke or odour, disconnect from the power supply and take it to a qualified service technician.

#### Lifetime Limited Warranty

Every product we make is designed and assembled in the UK to the highest possible standard. This warranty covers confirmed manufacturing defects. This warranty does not cover wear and tear, or parts that are considered consumable. Any unauthorised modifications or failure to follow the Rega recommended guidelines in the product manual may invalidate the warranty. Due to local laws, warranties may vary by country in which units are sold. Please contact your Rega retailer or distributor for warranty details. Your statutory rights are not affected.

Please do not dispose of the product packaging. The original packaging must be used if returning a product to your dealer or distributor for inspection or repair.

Please visit the homepage of [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) for further warranty details.

#### Safety Instructions

Do not use this unit near liquids or expose to moisture. Do not use near sources of heat such as radiators, vents, stoves, or candles. Ensure adequate ventilation around the product, at least 10cm in all directions, and avoid placing the unit on soft surfaces such as long carpet and fabric. Do not open the product enclosure or force objects into openings in the unit. Place the unit on a fixed level surface where it will not fall or tip. The unit should only be used in moderate climates between 5°C (41°F) and 35°C (95°F). Keep packaging material and small pieces out of reach of children.

### Français

#### Service

Débranchez tout d'abord l'appareil, nettoyez-le ensuite uniquement à l'aide d'un chiffon doux à microfibres (légèrement humide si nécessaire). Ne retirez aucun couvercle ; l'appareil ne contient aucune pièce nécessitant un entretien. Si l'appareil se met à fonctionner de façon irrégulière ou à dégager de la fumée ou des odeurs, débranchez-le et faites-le inspecter par un technicien qualifié.

#### Garantie Limitée à Vie

Chaque produit que nous fabriquons est conçu et assemblé au Royaume-Uni selon les normes les plus élevées possibles. Cette garantie couvre les défauts de fabrication confirmés. Cette garantie ne couvre pas l'usure, ni les pièces considérées comme consommables. Toute modification non autorisée ou le non-respect des directives recommandées par la Rega dans le manuel du produit peut entraîner l'annulation de la garantie. En raison des lois locales, les garanties peuvent varier selon le pays dans lequel les unités sont vendues. Veuillez contacter votre revendeur ou distributeur Rega afin de connaître les détails de la garantie. Vos droits statutaires ne sont pas affectés.

Veuillez ne pas jeter l'emballage du produit. L'emballage d'origine doit être utilisé si vous renvoyez un produit à votre revendeur ou distributeur pour une inspection ou une réparation.

Veuillez consulter le site Internet de [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) pour de plus amples informations sur la garantie.

#### Consignes de Sécurité

N'utilisez pas cet appareil à proximité de liquides ou dans un endroit exposé à l'humidité. N'utilisez pas cet appareil à proximité de sources de chaleur, telles que des radiateurs, des conduits, des poêles ou des bougies. Ménagez une ventilation suffisante autour du produit, au moins 10cm de chaque côté, et évitez d'installer l'appareil sur des surfaces molles comme du tissu ou un tapis. N'ouvrez pas le boîtier du produit et n'insérez aucun objet de force dans les ouvertures que présente l'appareil. Installez l'appareil sur une surface plane et fixe où il ne risque pas de tomber ou de se renverser. L'appareil doit être utilisé sous des températures tempérées, entre 5°C (41°F) et 35°C (95°F). Veuillez conserver le matériel d'emballage et les petites pièces hors de portée des enfants.

### Deutsch

#### Pflege

Das Gerät von der Stromversorgung trennen und nur mit einem Mikrofasertuch reinigen (leicht angefeuchtet, falls erforderlich). Nehmen Sie keine Abdeckungen ab. Es sind keine Teile enthalten, die vom Benutzer gewartet werden müssen. Läuft das Gerät unregelmäßig oder entweicht Rauch oder ein Geruch, trennen Sie die Netzversorgung und bringen Sie die Anlage zu einem qualifizierten Service-Techniker.

#### Lebenslange eingeschränkte Garantie

Jedes Produkt, das wir herstellen, wird in Großbritannien nach den höchstmöglichen Standards entwickelt und zusammengebaut. Diese Garantie deckt bestätigte Herstellungsfehler ab. Diese Garantie gilt nicht für Verschleißteile oder Teile, die als Verbrauchsmaterial gelten. Jedwede nicht autorisierte Änderung oder Nichtbeachtung der von der Rega empfohlenen Richtlinien im Produkthandbuch kann zum Erlöschen der Garantie führen. Aufgrund örtlich geltender Gesetze kann der Garantieumfang je nach Land, in dem die Produkte verkauft werden, variieren. Bitte wenden Sie sich an Ihren Rega-Händler oder -Großhändler, um Einzelheiten zur Garantie zu erfahren. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben davon unberührt.

Bitte entsorgen Sie die Produktverpackung nicht. Wenn Sie ein Produkt zur Überprüfung oder Reparatur an Ihren Händler oder Großhändler zurückgeben, müssen Sie die Originalverpackung verwenden.

Bitte besuchen Sie die Homepage unter [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) für weitere Informationen zur Garantie.

#### Sicherheitsanweisungen

Dieses Gerät weder in der Nähe von Flüssigkeiten verwenden, noch Feuchtigkeit aussetzen. Nicht in der Nähe von Hitzequellen, wie Heizkörpern, Lüftungsschlitzen, Öfen oder Kerzen verwenden. Sorgen Sie für eine geeignete Luftzufuhr rund um das Produkt, mindestens 10cm in alle Richtungen, und vermeiden Sie es, das Gerät auf weiche Oberflächen zu stellen, wie auf lange Teppiche oder Stoffe. Das Produktgehäuse nicht öffnen und keine Gegenstände mit Gewalt in die Öffnungen des Gerätes stecken. Das Gerät auf eine stabile ebene Oberfläche stellen, wo es nicht herunterfallen oder umkippen kann. Verwenden Sie das Gerät nur in gemäßigten Klimazonen zwischen 5°C (41°F) und 35°C (95°F). Das Verpackungsmaterial und kleine Bestandteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

### Italiano

#### Manutenzione

Con l'apparecchio scollegato dalla presa di corrente, pulire usando semplicemente un panno in microfibra (leggermente inumidito se necessario). Non smontare l'involucro: all'interno non vi sono parti a cui l'utente possa fare la manutenzione. Se l'apparecchio funziona in modo irregolare o emette fumo o odore, scollegare l'alimentazione e portarlo da un tecnico qualificato.

#### Garanzia limitata a vita

Ogni prodotto che realizziamo viene progettato e assemblato nel Regno Unito secondo i massimi standard possibili. La presente garanzia copre i difetti di fabbricazione confermati. La presente garanzia non copre l'usura o i componenti considerati consumabili. Qualsiasi modifica non autorizzata o il mancato rispetto delle linee guida di Rega raccomandate nel manuale del prodotto può annullare la garanzia. Le garanzie possono variare in base al Paese di vendita delle unità a causa della legislazione locale. Per i dettagli sulla garanzia, si prega di contattare il proprio rivenditore o distributore Rega. I diritti dell'utente garantiti dalla legge rimangono invariati.

Non smaltire l'imballo del prodotto. In caso di reso del prodotto al proprio rivenditore o distributore a scopo di ispezione o riparazione, è necessario utilizzare l'imballo originale.

Per ulteriori dettagli sulla garanzia, visitare la homepage [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk).

#### Istruzioni di Sicurezza

Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi e non esporlo all'umidità. Non usare nelle vicinanze di fonti di calore come radiatori, bocchette di aerazione, stufe o candele. Assicurare un'adeguata ventilazione intorno al prodotto, lasciando uno spazio di almeno 10cm in tutte le direzioni ed evitare di posizionare l'apparecchio su superfici non rigide come tappeti e tessuti. Non aprire l'involucro del prodotto e non forzare oggetti al suo interno. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana da cui non possa cadere o rovesciarsi. L'apparecchio deve essere utilizzato unicamente in climi moderati, a temperature comprese fra 5°C e 35°C. Tenere il materiale dell'imballaggio e le parti minute lontano dalla portata dei bambini.

### Español

#### Mantenimiento

Limpia solamente con un paño de microfibra (ligeramente humedecido, de ser necesario) con la unidad desconectada de la red. No retire ninguna cubierta, no hay piezas que requieran mantenimiento por parte del usuario en el interior. Si la unidad tiene un rendimiento errático o emite humos u olores, desconéctela de la fuente de alimentación y llévela a un servicio técnico cualificado.

#### Garantía vitalicia limitada

Cada producto que fabricamos está diseñado y ensamblado en el Reino Unido conforme al estándar más alto posible. Esta garantía cubre defectos de fabricación confirmados. Esta garantía no cubre el desgaste natural ni piezas que se consideren consumibles. Cualquier modificación no autorizada o incumplimiento al seguir las directrices recomendadas por Rega en el manual del producto puede invalidar la garantía. En función de la legislación local, las garantías pueden variar según los países en los que se venden las unidades. Le recomendamos que se ponga en contacto con el minorista o distribuidor de Rega para conocer los detalles de la garantía. Sus derechos estatutarios no se verán afectados.

Le rogamos que conserve el embalaje del producto. Debe utilizarse el embalaje original si se devuelve el producto al vendedor o distribuidor para su inspección o reparación.

Le recomendamos que visite la página de inicio, en [www.rega.uk](http://www.rega.uk), para conocer más detalles sobre la garantía.

#### Instrucciones de Seguridad

No utilice esta unidad cerca de líquidos ni la exponga a la humedad. No la emplee cerca de fuentes de calor como radiadores, respiraderos, estufas o velas. Asegúrese de que el producto tiene suficiente espacio alrededor para su ventilación, al menos 10cm en cada dirección, y evite colocarlo sobre superficies blandas como telas o alfombras grandes. No abra la carcasa del producto ni introduzca objetos a la fuerza en las aberturas de la unidad. Coloque la unidad en una superficie fija y nivelada donde no sea posible que se caiga o se vuelque. La unidad solamente se debe utilizar en climas moderados entre 5°C (41°F) y 35°C (95°F). Mantenga el material de embalaje y las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.

## Português

### Serviço

Com o gira-discos desligado, utilize um pano de microfibras (ligeiramente húmido, se necessário). Não remova as tampas que estão fixas na base inferior do gira-discos; não existem peças no interior que necessitem de manutenção por parte do utilizador. Se o gira-discos apresentar um funcionamento irregular ou emitir fumo ou odor, desligue-o da corrente e contacte o serviço de assistência.

### Garantia limitada vitalícia

Todos os produtos que fabricamos são concebidos e montados no Reino Unido de acordo com as mais elevadas normas de qualidade possíveis. Esta garantia cobre defeitos de fabrico confirmados. Esta garantia não cobre o desgaste normal ou peças consideradas como consumíveis. Quaisquer alterações não autorizadas ou falha em seguir as diretrizes recomendadas da Rega no manual do produto podem invalidar a garantia. Devido às leis locais, as garantias podem variar de acordo com o país em que as unidades são vendidas. Entre em contacto com um revendedor ou distribuidor da Rega para obter mais detalhes sobre a garantia. Os seus direitos legais não são afetados.

Por favor, não elimine a embalagem do produto. A embalagem original deve ser utilizada para devolver um produto ao seu revendedor ou distribuidor para inspeção ou reparação.

Por favor, visite a página web [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) para obter mais informações sobre a garantia.

### Instruções de Segurança

Não use esta unidade perto de líquidos ou não a exponha à humidade. Não o exponha a fontes de calor, tais como, radiadores, aberturas de ventilação, fogões ou velas. Assegure uma ventilação adequada à volta do gira-discos, pelo menos 10cm em todas as direções, e evite colocar o gira-discos em superfícies macias, como carpetes e tecidos. Não remova as tampas que estão fixas na base inferior do gira-discos. Coloque o gira-discos numa superfície estável e nivelada, de forma a que não caia. O gira-discos só deve ser usado em climas moderados entre 5°C e 35°C. Mantenha o material da embalagem e as peças pequenas fora do alcance das crianças.

## Nederlands

### Onderhoud

Koppel het apparaat altijd los van de stroomvoorziening alvorens onderhoud te plegen. Reinig het apparaat met een microvezeldoekje (licht vochtig, indien nodig). Verwijder nooit de behuizing of andere beschermende onderdelen; er bevinden zich aan de binnenzijde geen onderdelen waar door de gebruiker onderhoud aan kan worden gepleegd. Als het apparaat onbetrouwbaar functioneert of er rook of nare geurtjes vrijkomen tijdens het gebruiken ervan, koppel het dan onmiddellijk los van de voeding en breng het apparaat naar een erkende dealer.

### Levenslange beperkte garantie

Elk product dat we maken, is in het VK ontworpen en gemonteerd volgens de hoogst mogelijke norm. Deze garantie dekt bevestigde fabricagefouten. Deze garantie dekt geen slijtage of onderdelen die geacht aan slijtage onderhevig te zijn. Elke ongeoorloofde aanpassing of gebrek aan het volgen van de aanbevolen richtlijnen in de producthandleiding van Rega, kan deze garantie ongeldig maken. Wegens lokale wetgevingen kunnen garanties verschillen per land waarin eenheden worden verkocht. Neem contact op met uw Rega-leverancier of -verdelers voor meer informatie over uw garantie. Uw statutaire rechten worden niet aangepast.

Gooi de productverpakking niet weg. De originele verpakking moet gebruikt worden, wanneer een product geretourneerd wordt naar uw leverancier of verdeler voor controle of reparatie.

Bezoek de startpagina van [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) voor meer informatie over uw garantie.

### Veiligheidsinstructies

Houd het apparaat uit de buurt van vloeistoffen en vocht. Houd het apparaat uit de buurt van hittebronnen zoals radiatoren, ontluchtingsroosters, ovens of kaarsen. Gebruik het product alleen in ruimtes met voldoende ventilatie en zorg ervoor dat er tenminste 10cm ruimte vrij blijft aan alle zijden van het apparaat. Zet het apparaat niet op zachte oppervlakken, zoals hoogpolig tapijt en andere weefsels. Verwijder de behuizing van het apparaat niet en steek geen objecten in of door de openingen van het apparaat. Plaats het apparaat op een stabiel en vlak oppervlak waar het niet van af kan vallen of kan kantelen. Het apparaat moet alleen worden gebruikt in een gematigd klimaat met een temperatuur tussen 5°C en 35°C. Houd het verpakkingsmateriaal en kleine onderdelen uit de buurt van kinderen.

## Dansk

### Service

Renngør kun pladespilleren med en mikrofiberklud (let fugtig og nødvendigt) med strømforsyningen frakoblet. Fjern ingen af beklædningerne. Der er ingen indvendige dele, som kan repareres af brugeren. Hvis pladespilleren spiller ujævnt eller udlæder røg eller lugt, skal strømforsyningen frakobles, og pladespilleren skal indleveres til en kvalificeret servicetekniker.

### Begrænset livstidsgaranti

Samtlige produkter, vi fremstiller, er designet og samlet i Storbritannien i henhold til den højest mulige standard. Denne garanti dækker bekræftede fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke slitage eller dele, der betragtes som forbrugsdele. Enhver uautoriseret ændring eller manglende overholdelse af de af Rega anbefalede retningslinjer i produktmanualen kan medføre, at garantien bortfalder. På grund af lokale lovgivninger kan garantiene variere alt eft-er det land, hvori enhederne sælges. Kontakt din Rega-forhandler eller -distributør for at få oplysninger om garantien. Dine rettigheder, som er vedtaget ved lov, påvirkes ikke.

Du må ikke smide produktemballagen væk. Den originale emballage skal anvendes, hvis du returnerer et produkt til din forhandler eller distributør med henblik på inspektion eller reparation.

Besøg venligst hjemmesiden [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) for yderligere oplysninger om garantien.

### Sikkerhedsanvisninger

Brug ikke pladespilleren i nærheden af væsker, og udsæt den ikke for fugt. Brug ikke pladespilleren i nærheden af varmekilder som radiatorer, ventilationsriste, komfurer eller stearinlys. Sørg for tilstrækkelig ventilation omkring pladespilleren – mindst 10cm i alle retninger, og undgå at placere pladespilleren på et blødt underlag som tæpper og stof. Åbn ikke pladespillerens beklædninger, og før ikke genstande ind i pladespillerens åbninger. Placer pladespilleren på et fast, jævnt underlag, hvor den ikke vil falde eller vippe. Pladespilleren bør kun anvendes i moderate klimaer mellem 5°C og 35°C. Hold emballagematerialet og små dele væk fra børn.

## Svenska

### Service

Med kontakten utdragen ur vägguttaget, rengör endast enheten med en mikrofibertrasa (lätt fuktad om det behövs). Öppna inga höljen – det finns inga delar som kan underhållas av användaren. Om enheten fungerar oregelbundet eller om det kommer rök ur eller det luktar från den ska man ta ut den ur nätaggregatet och ta med enheten till en kvalificerad servicetekniker.

### Begränsad livstidsgaranti

Varje produkt vi tillverkar är med högsta möjliga standard konstruerad och monterad i Storbritannien. Denna garanti täcker bekräftade tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte slitage eller delar som betraktas som förbrukningsartiklar. Alla icke godkända modifieringar eller underlåtenhet att följa Regas rekommenderade riktlinjer i produktmanualen kan göra garantin ogiltig. På grund av lokal lagstiftning kan garantierna variera alltefter det land i vilken produkten sålts. Kontakta din Rega-återförsäljare eller -distributör angående information om garantin. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte.

Kasta inte bort produktens förpackning. Originalförpackningen måste användas vid retur av en produkt till din återförsäljare eller distributör för kontroll eller reparation.

Besök hemsidan för [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) för ytterligare information om garantin.

### Säkerhetsanvisningar

Använd inte enheten i närheten av vätska eller där den kan utsättas för fukt. Använd den inte i närheten av värmekällor som element, värmeventilator, spisar eller stearinljus. Se till att produkten har god ventilation med minst 10cm fritt utrymme på alla sidor, samt undvik att placera enheten på ett mjukt underlag som tjocka mattor eller tyger. Öppna inte produktens höljen eller tvinga in föremål i enhetens öppningar. Placera enheten på en stadigt, plan yta där den inte kan ramlas ner eller falla omkull. Enheten ska endast användas i måttliga klimat mellan 5°C (41°F) och 35°C (95°F). Håll förpackningsmaterial och smådelar utom räckhåll för barn.

## Polski

### Serwis

Po odłączeniu urządzenia od zasilania sieciowego wyczyścić je ściereczką z mikrofibry (w razie potrzeby lekko zwilżoną). Nie wolno zdejmować osłon. Urządzenie nie zawiera żadnych części, które mogą być konserwowane przez użytkownika. Jeśli urządzenie działa nieprawidłowo lub wydzielą dym lub nieprzyjemny zapach, należy odłączyć je od zasilacza i przekazać wykwalifikowanemu technikowi serwisowemu.

### Ograniczona dożywotnia gwarancja

Każdy z naszych produktów jest opracowywany i składany w Wielkiej Brytanii zgodnie z najwyższymi standardami. Niniejsza gwarancja obejmuje stwierdzone wady produkcyjne. Nie obejmuje ona zużycia ani części, które uważane są za eksploatacyjne. Nieautoryzowane modyfikacje lub nieprzestrzeganie wytycznych firmy Rega, wymienionych w instrukcji obsługi, może unieważnić gwarancję. Na skutek różnic w lokalnych przepisach gwarancje mogą się różnić w zależności od kraju, w którym sprzedawane są urządzenia. Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące gwarancji, prosimy o kontakt ze sprzedawcą detalicznym lub dystrybutorem Rega. Uprawnienia ustawowe Użytkownika pozostają niezmienione.

Prosimy zachować opakowanie produktu. Zwrot produktu do dealera lub dystrybutora w celu wykonania przeglądu lub naprawy musi odbyć się w oryginalnym opakowaniu.

Więcej szczegółowych informacji dotyczących gwarancji znajduje się na stronie [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk).

### Instrukcje Bezpieczeństwa

Nie używać urządzenia w pobliżu cieczy i wystawiać go na działanie wilgoci. Nie używać go w pobliżu źródeł ciepła takich, jak grzejniki, odpowietzniki, piece lub świece. Zapewnić odpowiednią wentylację wokół produktu, osiąganą dzięki odstępom wynoszącym co najmniej 10cm we wszystkich kierunkach. Unikać umieszczania urządzenia na miękkich powierzchniach, takich jak długie dywany oraz tkaniny. Nie otwierać obudowy urządzenia ani wiskać do jego otworów żadnych przedmiotów. Umieścić urządzenie na twardej, równej powierzchni, z której nie może spaść ani przewrócić się. Urządzenia można używać wyłącznie w umiarkowanych warunkach klimatycznych, w temperaturach od 5°C do 35°C (od 41°F do 95°F). Opakowanie i małe elementy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.

## Compliance information



### English

This symbol indicates that the electronic equipment bearing it should not be disposed of as general household waste at the end of its life. The equipment should be disposed of at a collection point for waste electrical and electronic equipment in accordance with national legislation and Directive 2012/19/EU. For more information about how to dispose of your waste electronic equipment, please contact your local authority or retailer where you purchased the product. In the UK, please return your product to the retailer.

### Français

Ce symbole indique que l'équipement électronique qui le porte ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères en fin de vie. L'équipement doit être éliminé dans un point de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques conformément à la législation nationale et à la directive 2012/19/UE. Pour plus d'informations sur la manière de vous débarrasser de vos équipements électroniques usagés, veuillez contacter votre autorité locale ou le détaillant où vous avez acheté le produit.

### Deutsch

Dieses Symbol weist darauf hin, dass das elektronische Gerät, auf dem das Symbol angebracht ist, am Ende seiner Lebensdauer nicht als allgemeiner Haushaltsmüll zu entsorgen ist. Das Gerät ist gemäß nationaler Gesetzgebung und Richtlinie 2012/19/EU an einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte zu entsorgen. Für weitere Informationen zur Entsorgung Ihrer elektronischer Altgeräte wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

### Italiano

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettronica al termine della propria vita utile non deve essere smaltita insieme ai rifiuti domestici. L'apparecchiatura deve essere smaltita presso un centro di raccolta apparecchiature elettriche ed elettroniche in conformità alle leggi locali e alla Direttiva 2012/19/UE. Per maggiori informazioni sulle modalità di smaltimento dei rifiuti elettronici, rivolgersi alle autorità locali o al negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto.

### Español

Este símbolo indica que el equipo electrónico no debe tirarse a la basura doméstica general al final de su vida útil. El equipo debe depositarse en un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos, conforme a la legislación nacional y a la Directiva de la Unión Europea 2012/19/UE. Si desea obtener más información sobre la forma de desechar sus aparatos electrónicos usados, póngase en contacto con su ayuntamiento o con la tienda en la que compró el producto.

### Português

Este símbolo indica que, no fim do seu período de vida útil, o equipamento eletrónico assinalado com o mesmo não deve ser eliminado em conjunto com os resíduos domésticos gerais. O equipamento deve ser eliminado num centro de recolha de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos em conformidade com a legislação nacional e com a Diretiva 2012/19/UE. Para obter mais informações sobre a forma de eliminar os resíduos do seu equipamento eletrónico, contacte as autoridades locais ou o revendedor onde adquiriu o produto.

### Nederlands

Dit symbool geeft aan dat de elektronische apparatuur aan het einde van de levensduur niet als algemeen huishoudelijk afval mag worden afgevoerd. De apparatuur moet worden verwijderd via een inzamelpunt voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur overeenkomstig de nationale wetgeving en Richtlijn 2012/19/UE. Voor meer informatie over het afhandelen van uw afgedankte elektronische apparatuur kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar waar u het product hebt gekocht.

### Dansk

Denne symbol angiver, at det elektroniske udstyr, der bærer det, ikke bør bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald ved afslutningen af dets levetid. Udstyret bør bortskaffes på et indsamlingssted for affald fra elektronisk udstyr i henhold til national lovgivning og direktiv 2012/19/UE. Kontakt dine lokale myndigheder eller forhandleren, hvor du købte dit produkt, hvis du ønsker flere oplysninger om, hvordan du bortskaffer elektronisk udstyr.

### Svenska

Denna symbol visar att den elektroniska utrustning som bär den inte ska kastas som hushållsavfall när den är uttjänt. Utrustningen ska lämnas på en uppsamlingsplats för elektriskt och elektroniskt avfall i enlighet med nationell lagstiftning och Direktiv 2012/19/UE. För mer information om hur du ska göra dig av med ditt elektroniska avfall var vänlig kontakta din lokala myndighet eller återförsäljare där du köpte produkten.

### Polski

Ten symbol oznacza, że elektroniczny sprzęt, którym go oznakowano, po zakończeniu użytkowania nie powinien być usuwany wraz z ogólnymi odpadami z gospodarstw domowych. Sprzęt należy oddać do punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, zgodnie z przepisami krajowymi i dyrektywą 2012/19/UE. Aby uzyskać więcej informacji na temat utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego, skontaktuj się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą w miejscu zakupu produktu.



### CE Mark

This symbol indicates that this product complies with the relevant European Directives.

### UKCA Mark

This symbol indicates that this product complies with the UK conformity safety requirements.

### Eurasian Conformity Mark (EAC)

This product meets Russia, Byelorussia and Kazakhstan electronic safety approvals.

### Regulatory Compliance Mark (RCM)

This symbol indicates that this product meets Australia, New Zealand Safety, EMC and Radio Communications requirements.

## Elektro- und Elektronikgeräte

### Informationen für private Haushalte

Das Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) enthält eine Vielzahl von Anforderungen an den Umgang mit Elektro- und Elektronikgeräten. Die wichtigsten sind hier zusammengestellt.

#### 1. Getrennte Erfassung von Altgeräten

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

#### 2. Batterien und Akkus sowie Lampen

Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Alttakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zu trennen. Dies gilt nicht, soweit Altgeräte einer Vorbereitung zur Wiederverwendung unter Beteiligung eines öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgers zugeführt werden.

#### 3. Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmetellen unentgeltlich abgeben.

Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> für Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m<sup>2</sup> betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m<sup>2</sup> betragen. Vertreiber haben die Rücknahme grundsätzlich durch geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.

Die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe eines Altgerätes besteht bei rücknahmepflichtigen Vertreibern unter anderem dann, wenn ein neues gleichartiges Gerät, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen erfüllt, an einen Endnutzer abgegeben wird. Wenn ein neues Gerät an einen privaten Haushalt ausgeliefert wird, kann das gleichartige Altgerät auch dort zur unentgeltlichen Abholung übergeben werden; dies gilt bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln für Geräte der Kategorien 1, 2 oder 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter). Zu einer entsprechenden Rückgabe-Absicht werden Endnutzer beim Abschluss eines Kaufvertrages befragt. Außerdem besteht die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe bei Sammelstellen der Vertreter unabhängig vom Kauf eines neuen Gerätes für solche Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, und zwar beschränkt auf drei Altgeräte pro Geräteart.

#### 4. Datenschutz-Hinweis

Altgeräte enthalten häufig sensible personenbezogene Daten. Dies gilt insbesondere für Geräte der Informations- und Telekommunikationstechnik wie Computer und Smartphones. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

#### 5. Bedeutung des Symbols „durchgestrichene Mülltonne“

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

## Introduction

Thank you for purchasing the AYA loudspeakers.

Developed over ten years by a team of Rega designers including the founder Roy Gandy, the AYA loudspeakers promise to deliver a detailed, balanced, and accurate performance no matter which genre of music you decide to play.

Using handmade Rega designed drive units, coupled with our ZRR high frequency tweeter and a new crossover, our engineers have fine-tuned every aspect to deliver the best possible performance.

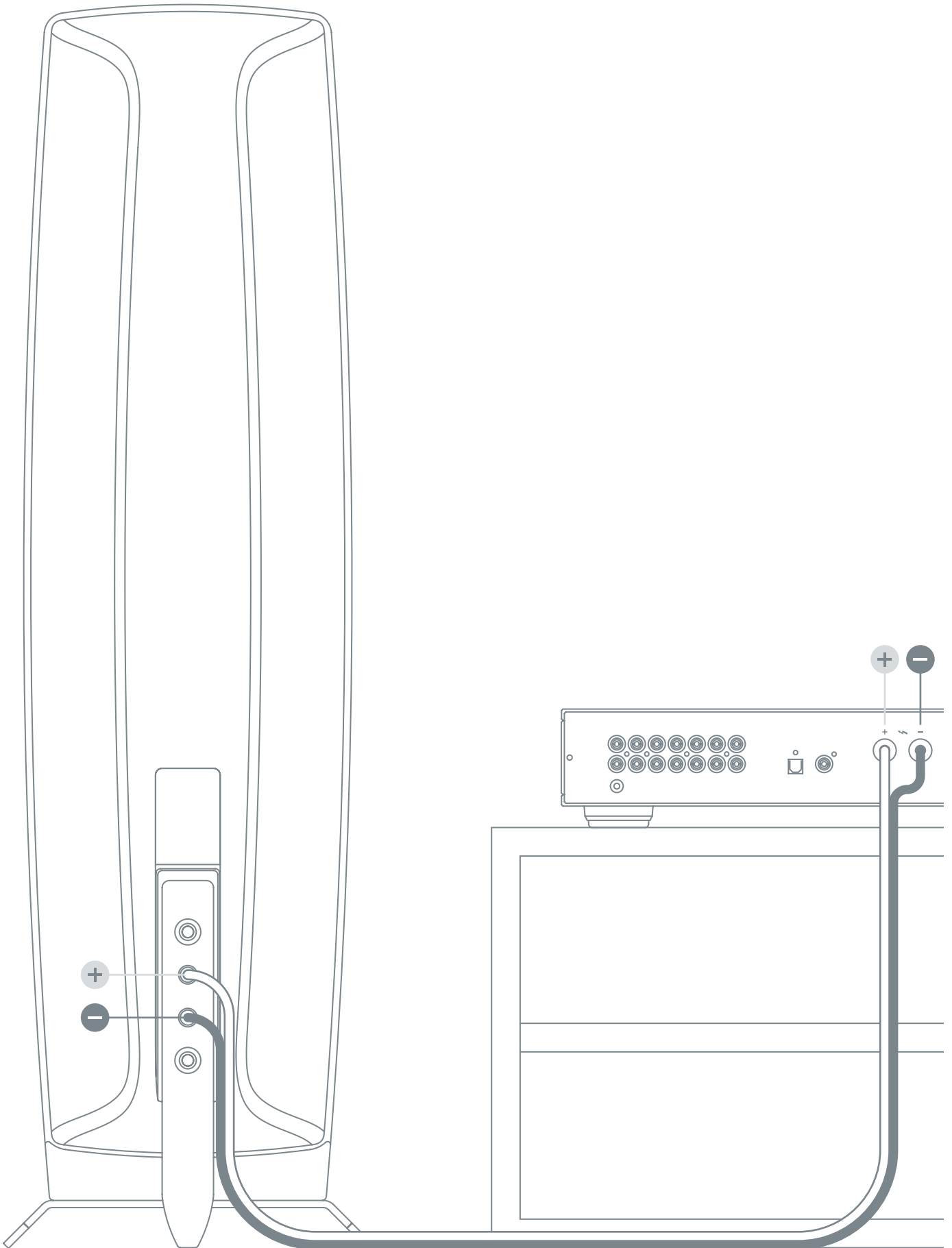
## Breaking the mould

If Rega was to continue with our customer promise to deliver exceptional performance and value for money, the ever-increasing cost of real wood veneered MDF cabinets meant we had no choice but to investigate other options.

After a decade of trials and development, the AYA loudspeakers are housed in a unique, UK manufactured cabinet moulded from glass reinforced cement. The glass fibres that make up the construction reduce the weight whilst increasing the structural integrity of this 2.5 way band pass enclosure.

This technique creates the perfect loudspeaker enclosure that enhances performance whilst offering exceptional value for money. The process of moulding the AYA loudspeaker cabinets was developed alongside Yeovil based company Lazenby, who are best known for bespoke concrete furniture and flooring.

Thanks to the combination of the new enclosure and drive unit configuration the AYA loudspeakers deliver tight accurate bass, the Rega signature midrange and accurate detailed highs. We hope you enjoy listening to this unique loudspeaker system for many years.



## Connection

Ensure the colour terminals RED (+) and BLACK (-) are connected to the correct terminals at both loudspeaker and amplifier bind posts. We recommend using high quality loudspeaker cables such as the Rega SC1.

Always use the same length speaker cable for each loudspeaker.

## Positioning

The AYA loudspeakers are medium sized floor standing cabinets with a front port. Bass response and imaging can be tuned by adjusting the distance of the speaker from the rear and side walls. As with all loudspeakers, this will be dependent on the size of your room, flooring and furniture. Trying different distances will help optimise the performance to suit your surroundings.

## Specifications

Construction	
Design	Band pass enclosure
Cabinet	Glass reinforced cement
Reflex Port	Front ported
Drive Units	
High Frequency Unit	Rega ZRR
Mid-Bass Driver	Rega MX-125
Bass Driver	Rega RR7.8
Performance	
Impedance	6Ω
Sensitivity	89.5dB
Power Handling	110W per channel
Dimensions/Weight	
Dimensions (W x H x D)	258 x 871 x 215mm (10.2 x 34.3 x 8.5in)
Weight	14.1kg (31.1lbs) (each)





## Introduction

Merci d'avoir acheté les enceintes AYA.

Mises au point depuis plus de dix ans par une équipe de concepteurs Rega comprenant le fondateur Roy Gandy, les enceintes AYA promettent de fournir une performance détaillée, équilibrée et précise, quel que soit le genre de musique que vous décidez d'écouter.

En utilisant des unités d'entraînement fabriquées à la main conçues par Rega, associées à notre tweeter haute fréquence ZRR et à un nouveau crossover, nos ingénieurs ont peaufiné chaque aspect pour offrir les meilleures performances possibles.

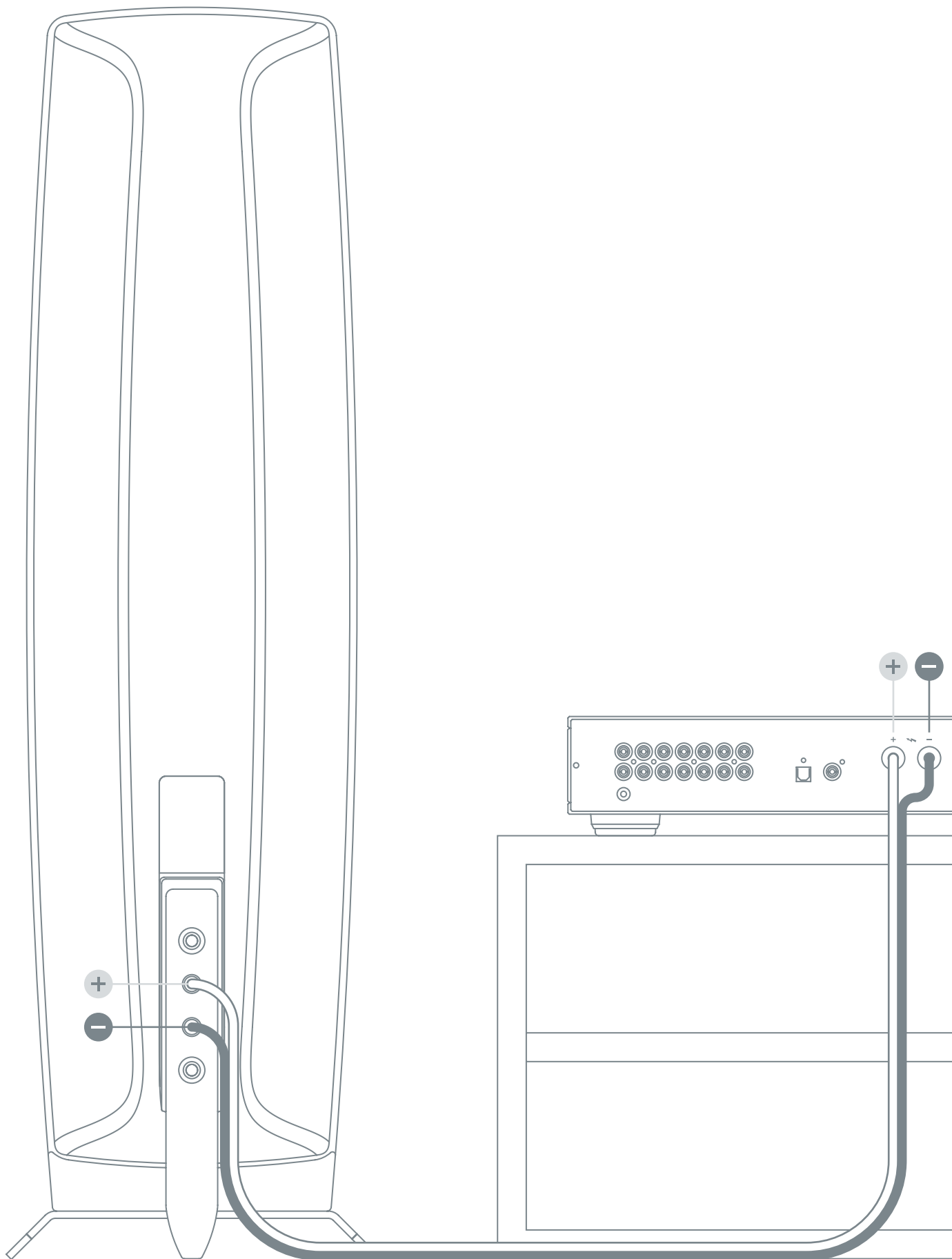
## Casser le moule

Si Rega voulait continuer à tenir sa promesse d'offrir à ses clients des performances exceptionnelles et un bon rapport qualité-prix, la hausse constante du coût des boîtiers en MDF plaqué bois massif signifiait que nous n'avions pas d'autre choix que d'explorer d'autres options.

Après une décennie d'essais et de mises au point, les haut-parleurs AYA sont abrités dans une enceinte unique en son genre, fabriquée au Royaume-Uni, moulée en ciment renforcé de verre. Les fibres de verre qui composent la construction réduisent son poids tout en augmentant l'intégrité structurelle de ce caisson de basses à passage de bande 2,5 voies.

Cette technique permet de créer un caisson d'enceinte idéal, qui améliore les performances tout en offrant un rapport qualité-prix exceptionnel. Le processus de moulage des enceintes AYA a été mis au point en collaboration avec la société Lazenby, basée à Yeovil, notamment réputée pour ses meubles et sols en béton sur mesure.

Grâce à la combinaison de la nouvelle enceinte et de la nouvelle configuration de l'unité d'entraînement, les haut-parleurs AYA délivrent des basses précises, des médiums signature Rega et des aigus détaillés et précis. Nous espérons que vous apprécierez l'écoute de ce système unique de haut-parleurs pendant de nombreuses années.



## Connexion

Assurez-vous que les bornes de couleur ROUGE (+) et NOIRE (-) sont reliées aux bornes correctes de l'enceinte et de l'amplificateur. Nous vous recommandons d'utiliser un câble de bonne qualité, comme le Rega SC1.

Utilisez toujours la même longueur de câble pour chaque enceinte.

## Placement

Les haut-parleurs AYA sont des enceintes au sol de taille moyenne avec évent avant. Les graves et le ressenti spatial peuvent être ajustés en modifiant la distance entre l'enceinte et les murs à l'arrière et sur les côtés. Comme pour tous les haut-parleurs, tout dépend des dimensions de votre pièce, du type de sol et du mobilier. Des essais de placement à différentes distances vous aideront à optimiser les performances en fonction de votre environnement.

## Spécifications

<b>Construction</b>	
Conception	Caisson de basses à passage de bande
Enceinte	Ciment renforcé de verre
Évent Reflex	Évent avant
<b>Unités d'entraînement</b>	
Unité haute fréquence	Rega ZRR
Haut-parleur Mid-Bass	Rega MX-125
Haut-parleur de basses	Rega RR7.8
<b>Performance</b>	
Impédance	6Ω
Sensibilité	89,5dB
Puissance admissible	110 W par canal
<b>Dimensions/Poids</b>	
Dimensions (l x H x D)	258 x 871 x 215 mm (10,2 x 34,3 x 8,5 in)
Poids	14,1kg (31,1lbs) (chacun)



## Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für die AYA-Lautsprecher entschieden haben.

Die AYA-Lautsprecher wurden über zehn Jahre hinweg von einem Team von Rega-Designern, darunter dem Gründer Roy Gandy, entwickelt und versprechen eine detaillierte, ausgewogene und präzise Leistung, unabhängig davon, für welches Musikgenre Sie sich entscheiden.

Mit den handgefertigten Rega-Lautsprecherchassis, unserem ZRR-Hochtonlautsprecher und einer neuen Frequenzweiche haben unsere Techniker jeden Aspekt fein abgestimmt, um die bestmögliche Leistung zu erzielen.

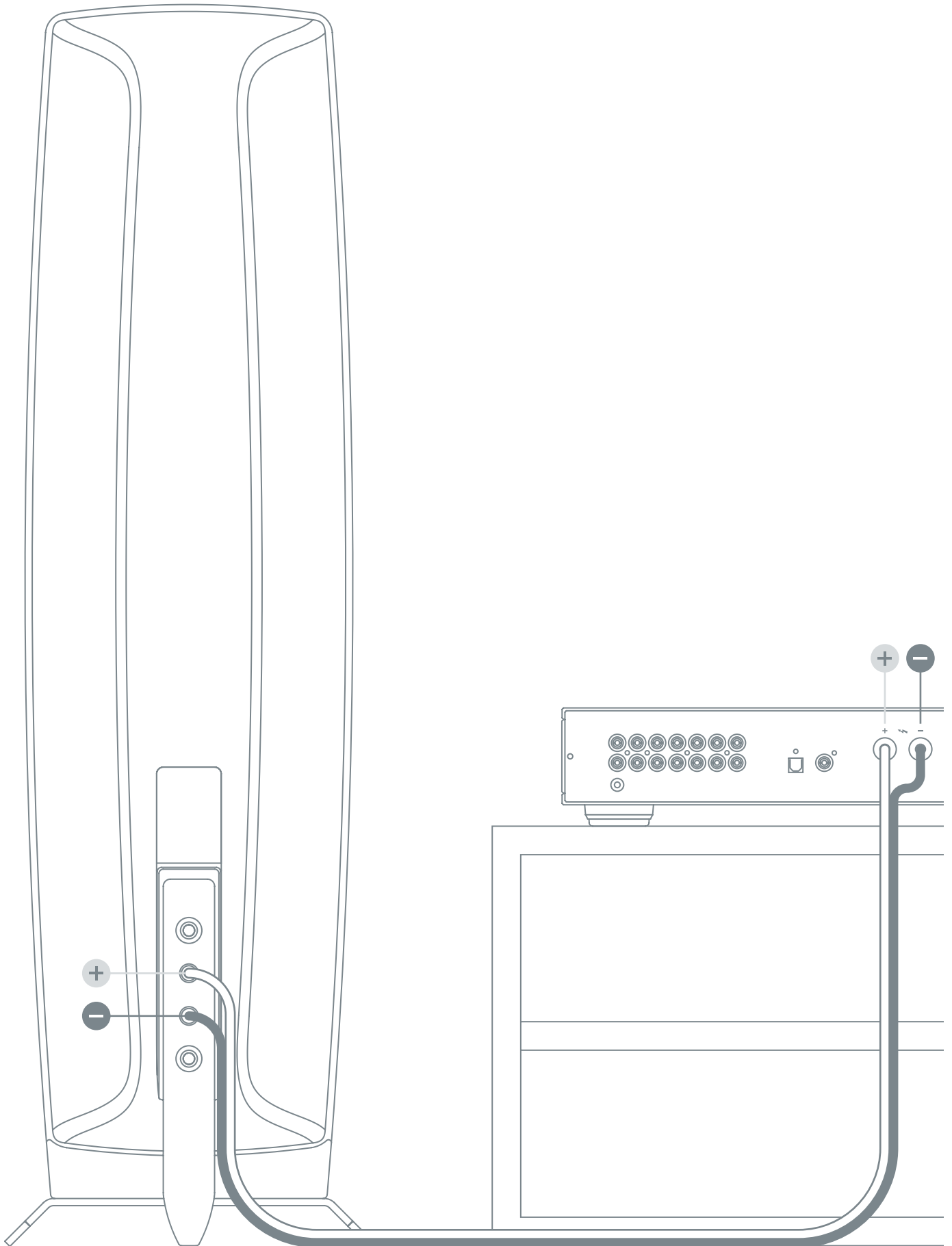
## Neue Wege gehen

Um unser Kundenversprechen, außergewöhnliche Leistung und ein hervorragendes Preis-Leistungs-Verhältnis zu bieten, weiterhin einzuhalten, hatte Rega angesichts der ständig steigenden Kosten für echtholz furnierte MDF-Gehäuse keine andere Wahl, als uns nach anderen Optionen umzusehen.

Nach einem Jahrzehnt der Forschung und Entwicklung präsentieren sich die AYA-Lautsprecher in einem einzigartigen, in Großbritannien hergestellten Gehäuse aus glasfaserverstärktem Zement. Die Glasfasern, aus denen die Konstruktion besteht, reduzieren das Gewicht und erhöhen gleichzeitig die strukturelle Integrität dieses 2,5-Wege-Bandpass-Gehäuses.

Diese Technik schafft das perfekte Lautsprechergehäuse, das die Leistung verbessert und gleichzeitig ein außergewöhnliches Preis-Leistungs-Verhältnis bietet. Das Verfahren zum Formen der AYA-Lautsprechergehäuse wurde zusammen mit dem in Yeovil ansässigen Unternehmen Lazenby entwickelt, das vor allem für maßgeschneiderte Betonmöbel und -böden bekannt ist.

Dank der Kombination aus dem neuen Gehäuse und dem Lautsprecherchassis liefern die AYA-Lautsprecher straffe, präzise Bässe, den für Rega typischen Mitteltonbereich und detailgenaue Höhen. Wir hoffen, dass Sie viele Jahre lang Freude an diesem einzigartigen Lautsprechersystem haben werden.



## Anschluss

Vergewissern Sie sich, dass die Farbklemmen ROT (+) und SCHWARZ (-) mit den richtigen Anschlussklemmen an den Lautsprecher- und Verstärkerklemmen verbunden sind. Wir empfehlen die Verwendung von hochwertigen Lautsprecherkabeln wie dem Rega SC1.

Verwenden Sie für alle Lautsprecher gleich lange Lautsprecherkabel.

## Aufstellung

Die AYA-Lautsprecher sind mittelgroße Standboxen mit Frontanschluss. Basswiedergabe und Bildgebung können durch Anpassen des Abstands des Lautsprechers von den dahinter und seitlich liegenden Wänden eingestellt werden. Wie bei allen Lautsprechern ist dies abhängig von der Größe des Raumes, dem Bodenbelag und den Möbeln. Probieren Sie verschiedene Abstände aus, um die Leistung für Ihre Umgebung zu optimieren.

## Technische Daten

<b>Konstruktion</b>	
Design	Bandpass-Gehäuse
Gehäuse	Glasfaserverstärkter Zement
Reflexport	Frontanschluss
<b>Lautsprecherchassis</b>	
Hochfrequenz-Einheit	Rega ZRR
Mitteltieftöner	Rega MX-125
Tieftöner	Rega RR7.8
<b>Leistung</b>	
Impedanz	6 Ω
Empfindlichkeit	89,5 dB
Belastbarkeit	110 W pro Kanal
<b>Abmessungen/Gewicht</b>	
Abmessungen (B x H x T)	258 x 871 x 215 mm (10,2 x 34,3 x 8,5 Zoll)
Gewicht	14,1 kg (31,1 lbs) (pro Stück)





## Introduzione

Vi ringraziamo per l'acquisto degli altoparlanti AYA.

Sviluppati nell'arco di dieci anni da un team di designer Rega, tra cui il fondatore Roy Gandy, gli altoparlanti AYA garantiscono prestazioni dettagliate, bilanciate e accurate, indipendentemente dal genere di musica che viene riprodotta.

Utilizzando unità di trasmissione progettate da Rega realizzate a mano, abbinare al nostro tweeter ad alta frequenza ZRR e a un nuovo crossover, i nostri ingegneri hanno messo a punto ogni aspetto, per offrire le migliori prestazioni possibili.

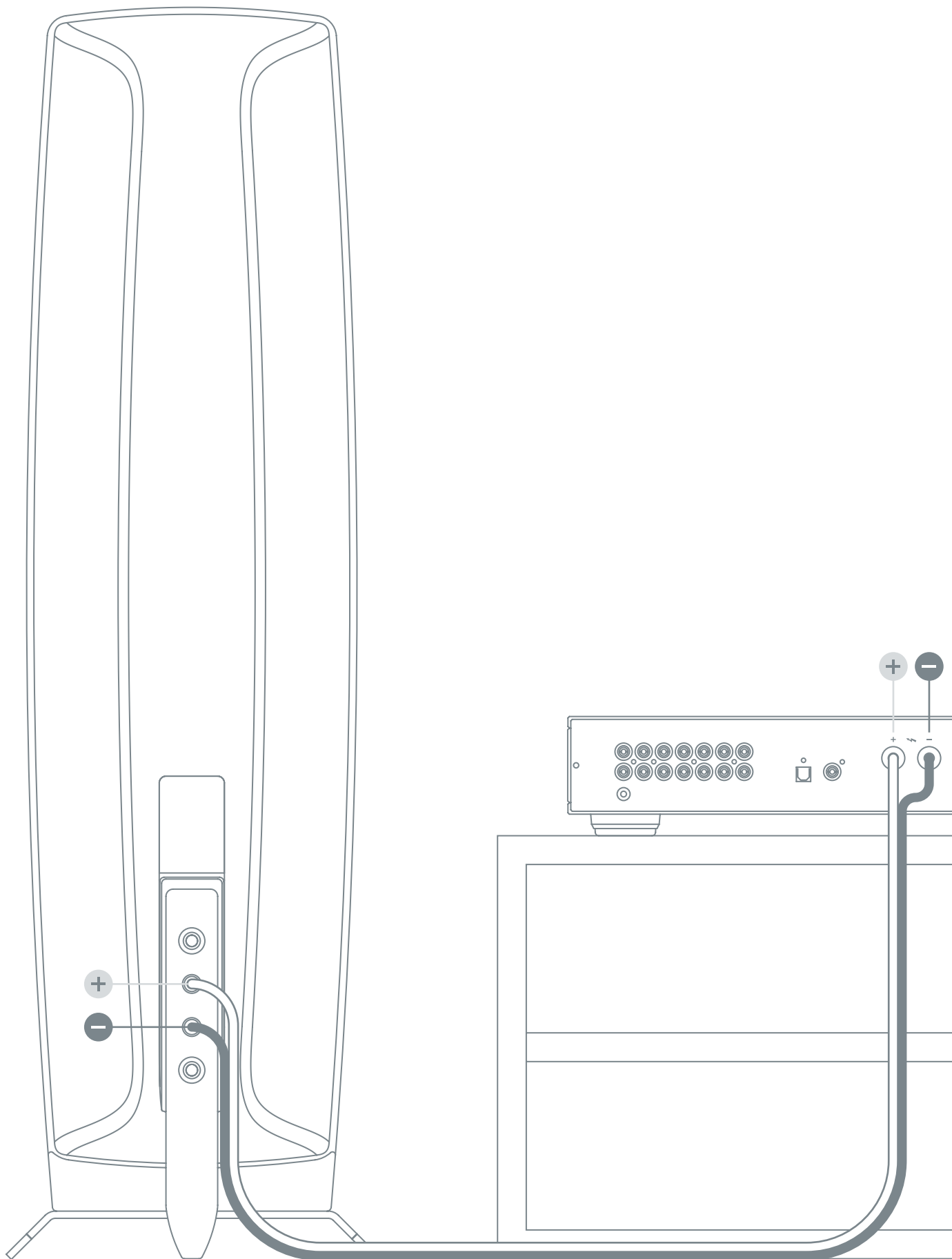
## Rompere gli schemi

Poiché Rega intende continuare a mantenere la promessa nei confronti dei nostri clienti di fornire prestazioni eccezionali e un buon rapporto qualità-prezzo, il costo sempre crescente delle casse in MDF impiallacciato in vero legno implica il non avere altra scelta che valutare altre opzioni.

Dopo un decennio di prove e sviluppo, gli altoparlanti AYA sono posizionati in un alloggiamento unico, prodotto nel Regno Unito, modellato in cemento rinforzato con vetro. Le fibre di vetro che compongono la struttura riducono il peso aumentando al contempo l'integrità strutturale di questo alloggiamento passa banda a 2,5 vie.

Questa tecnica crea l'alloggiamento perfetto per l'altoparlante, che migliora le prestazioni e offre al contempo un eccezionale rapporto qualità-prezzo. Il processo di stampaggio degli alloggiamenti degli altoparlanti AYA è stato sviluppato insieme alla società Lazenby, con sede a Yeovil, nota soprattutto per mobili e pavimenti in cemento su misura.

Grazie alla combinazione del nuovo alloggiamento e della configurazione dell'unità di trasmissione, gli altoparlanti AYA offrono bassi nitidi e precisi, la gamma media tipica di Rega e alti accurati e dettagliati. Ci auguriamo che l'ascolto con questo esclusivo sistema di altoparlanti vi piacerà per molti anni.



## Connessione

Assicurarsi che i terminali di colore ROSSO (+) e NERO (-) siano collegati ai terminali corretti su entrambi i morsetti dei diffusori e dell'amplificatore. Si consiglia di utilizzare cavi per altoparlanti di alta qualità, come ad esempio i Rega SC1.

Utilizzare sempre cavi per altoparlanti della stessa lunghezza per ciascun altoparlante.

## Posizionamento

Gli altoparlanti AYA sono casse da pavimento di medie dimensioni con porta frontale. La risposta dei bassi e l'imaging possono essere sintonizzati regolando la distanza dell'altoparlante dalle pareti posteriori e laterali. Come per tutti gli altoparlanti, ciò dipenderà dalle dimensioni della stanza, dal pavimento e dalla mobilia. Provare distanze diverse aiuterà a ottimizzare le prestazioni per adattarle all'ambiente circostante.

## Specifiche

<b>Costruzione</b>	
Design	Alloggiamento del passa banda
Alloggiamento	Cemento rinforzato con vetro
Porta di riflesso	Porta frontale
<b>Unità di trasmissione</b>	
Unità ad alta frequenza	Rega ZRR
Trasmissione per medio-bassi	Rega MX-125
Trasmissione per bassi	Rega RR7.8
<b>Prestazioni</b>	
Impedenza	6Ω
Sensibilità	89.5 dB
Gestione della potenza	110 W per canale
<b>Dimensioni/peso</b>	
Dimensioni (L x A x P)	258 x 871 x 215 mm
Peso	14,1 kg (ciascuna)



## Introducción

Gracias por comprar los altavoces AYA.

Desarrollados durante más de diez años por un equipo de diseñadores de Rega, incluido su fundador Roy Gandy, los altavoces AYA prometen ofrecer un rendimiento detallado, equilibrado y preciso, independientemente del género musical que decida reproducir.

Utilizando unidades de mando diseñadas a mano por Rega, junto con nuestro tweeter de alta frecuencia ZRR y un nuevo crossover, nuestros ingenieros han ajustado todos los aspectos para ofrecer el mejor rendimiento posible.

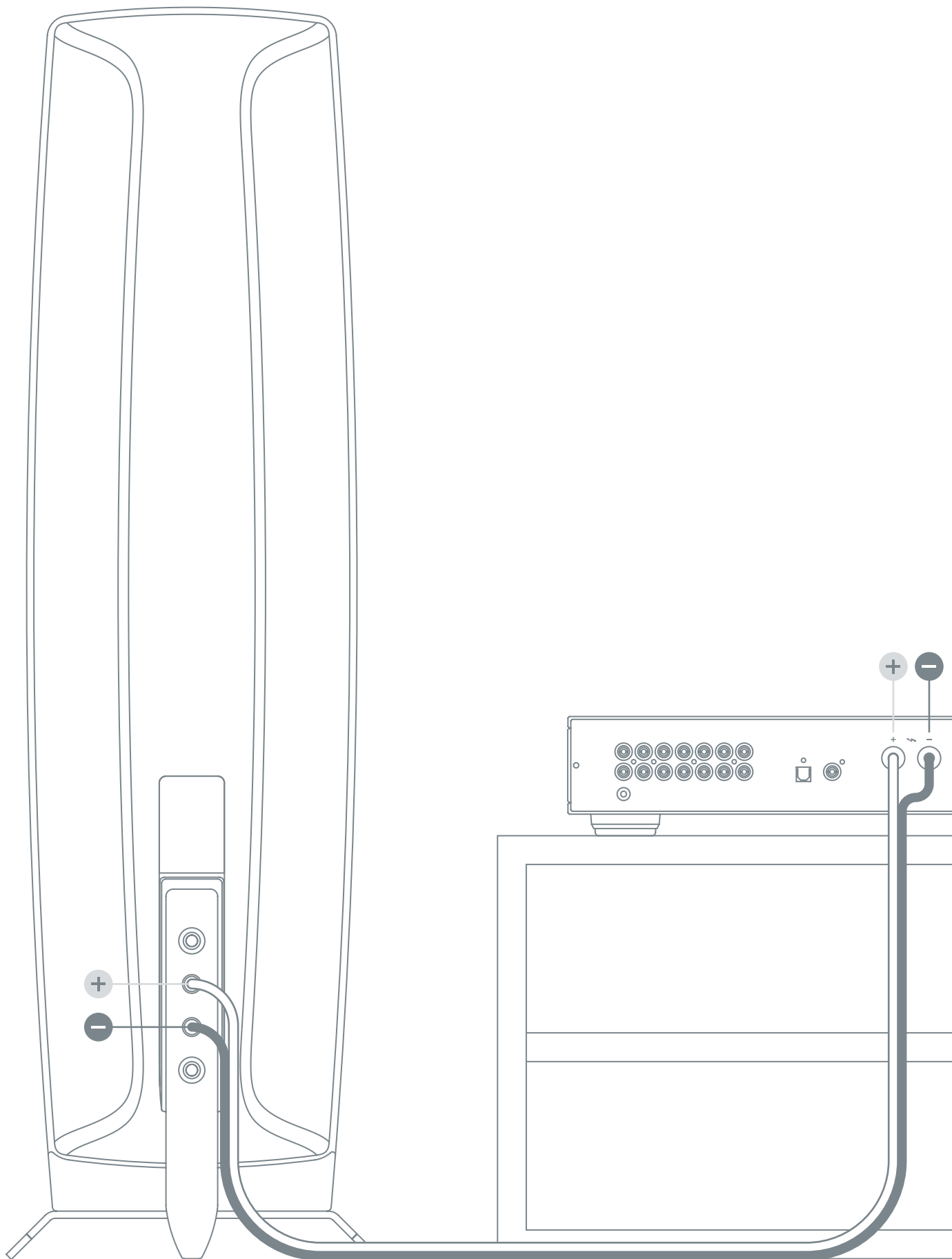
## Romper moldes

Si Rega quería seguir cumpliendo su promesa a los clientes de ofrecer un rendimiento y una relación calidad-precio excepcionales, el coste cada vez mayor de las cajas de MDF chapadas en madera auténtica nos obligaba a investigar otras opciones.

Tras una década de pruebas y desarrollo, los altavoces AYA se alojan en una exclusiva carcasa fabricada en el Reino Unido y moldeada en cemento reforzado con fibra de vidrio. Las fibras de vidrio de su construcción reducen el peso a la vez que aumentan la integridad estructural de esta carcasa de paso de banda de 2,5 vías.

Con esta técnica se crea la caja acústica perfecta que mejora el rendimiento a la vez que ofrece una relación calidad-precio excepcional. El proceso de moldeo de las cajas acústicas AYA se desarrolló en colaboración con la empresa Lazenby, con sede en Yeovil, conocida por sus muebles y suelos de hormigón a medida.

Gracias a la combinación de la nueva configuración de carcasa y unidad de mando, los altavoces AYA proporcionan graves precisos y ajustados, así como los medios característicos de Rega y agudos detallados y precisos. Esperamos que disfrute escuchando este sistema de altavoces único durante muchos años.



## Conexión

Asegúrese de que los terminales de color ROJO (+) y NEGRO (-) estén conectados a los terminales correctos en los bornes del altavoz y del amplificador. Recomendamos utilizar cables de altavoz de alta calidad como el Rega SC1.

Utilice siempre un cable de altavoz de la misma longitud para cada altavoz.

## Posicionamiento

Los altavoces AYA son cajas acústicas de suelo de tamaño medio con un puerto frontal. La respuesta de graves y la imagen se pueden ajustar mediante la distancia del altavoz a las paredes traseras y laterales. Como ocurre con todos los altavoces, esto dependerá del tamaño de la habitación, el suelo y el mobiliario. Probar diferentes distancias le ayudará a optimizar el rendimiento para adaptarlo a su entorno.

## Especificaciones

<b>Construcción</b>	
Diseño	Carcasa de paso de banda
Caja	Cemento reforzado con fibra de vidrio
Puerto Reflex	Puerto frontal
<b>Unidades de mando</b>	
Unidad de alta frecuencia	Rega ZRR
Controlador de medios-graves	Rega MX-125
Controlador de graves	Rega RR7.8
<b>Rendimiento</b>	
Impedancia	6Ω
Sensibilidad	89,5 dB
Potencia	110 W por canal
<b>Dimensiones/Peso</b>	
Dimensiones (An x Al x Pr)	258 x 871 x 215 mm
Peso	14,1 kg cada uno





## Introdução

Obrigado por ter adquirido as colunas AYA.

Desenvolvidas ao longo de dez anos por uma equipa de designers da Rega, incluindo o fundador da empresa Roy Gandy, as colunas AYA prometem oferecer um desempenho sonoro detalhado, equilibrado e preciso, qualquer que seja o género musical que pretender ouvir.

Ao utilizarem altifalantes criados à mão pela Rega, aliados ao nosso tweeter de alta frequência ZRR e um novo crossover, os nossos técnicos ajustaram cada aspeto para oferecer o melhor desempenho possível.

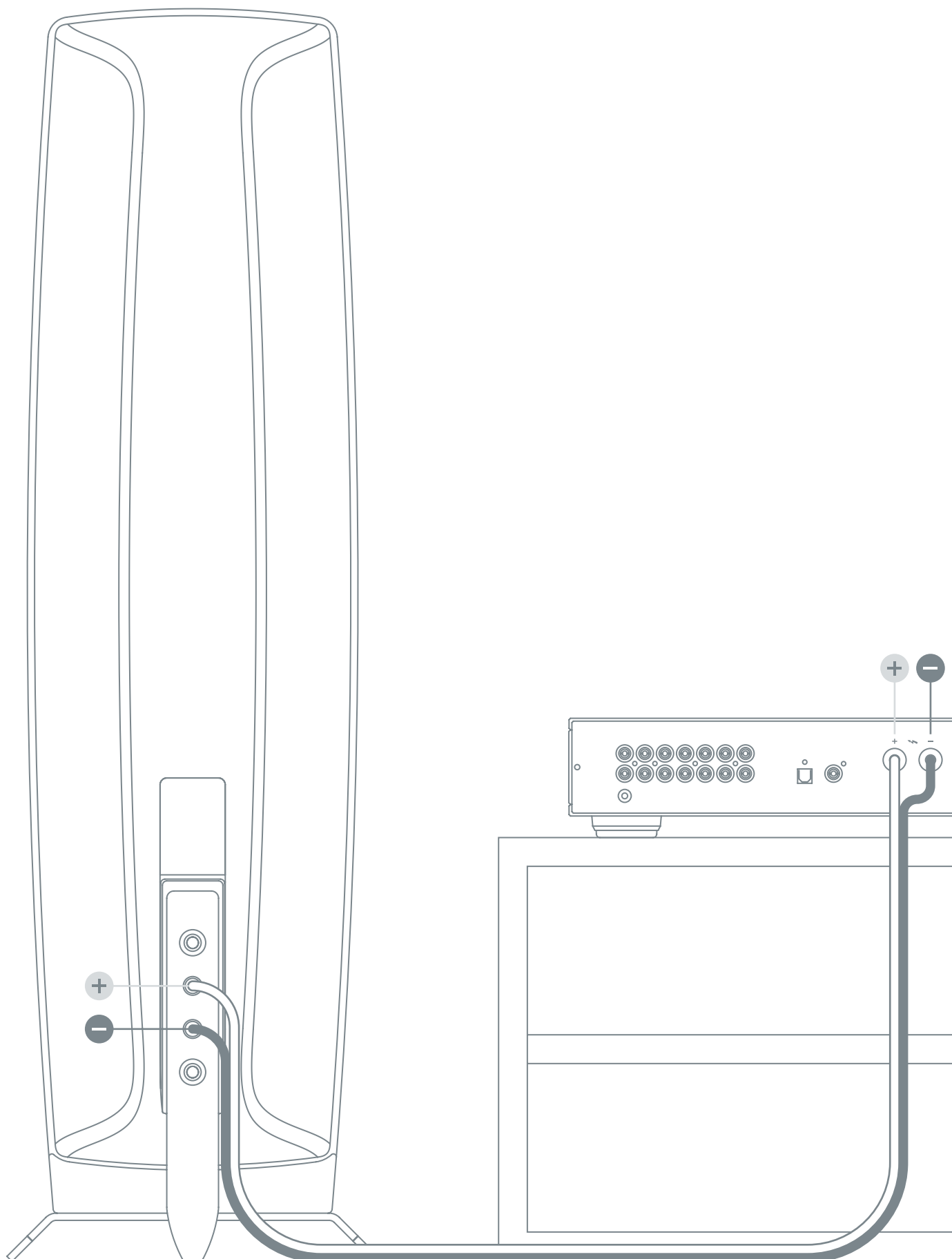
## Quebrar a tradição

A Rega quis continuar a manter a promessa ao cliente de oferecer um desempenho e uma relação preço/qualidade excecionais, por isso tivemos de procurar outras opções devido ao aumento constante dos custos das caixas de MDF folheadas a madeira.

Após uma década de ensaios e desenvolvimento, as colunas AYA estão instaladas dentro de uma caixa moldada em cimento reforçado com fibra de vidro, que é exclusiva e fabricada no Reino Unido. As fibras de vidro da estrutura reduzem o peso, aumentando, ao mesmo tempo, a integridade estrutural do invólucro do filtro de passa-banda de 2 vias e meia.

Esta técnica cria o invólucro perfeito para a coluna, uma vez que melhora o desempenho e oferece, ao mesmo tempo, uma relação qualidade/preço excepcional. O processo de moldagem das caixas das colunas AYA foi desenvolvido juntamente com a empresa Lazenby, de Yeovil, que é famosa pelos seus móveis e pavimentos em cimento personalizados.

Graças à combinação entre o novo invólucro e a configuração dos altifalantes, as colunas AYA oferecem um som de graves bastante preciso, os sons médios exclusivos da Rega e agudos detalhados precisos. Esperamos que desfrute do som deste sistema de áudio único durante muitos anos.



## Ligação

Certifique-se de que os terminais de cor VERMELHA (+) e PRETA (-) estão ligados aos terminais corretos, tanto nos bornes de ligação das colunas como dos amplificadores. Recomendamos a utilização de cabos de elevada qualidade para colunas, tais como as Rega SC1.

Utilize sempre o mesmo comprimento de cabo de coluna para cada coluna.

## Posicionamento

As colunas AYA são colunas de chão de tamanho médio com uma porta frontal. A resposta e imagem dos graves podem ser afinadas ajustando a distância da coluna em relação às paredes traseiras e laterais. Tal como em todas as colunas, esta irá depender das dimensões da sua divisão, pavimento e mobiliário. Ao tentar utilizar distâncias diferentes, irá ajudar a otimizar o desempenho para o tornar adequado ao ambiente circundante.

## Especificações

<b>Estrutura</b>	
Design	Invólucro de passa-banda
Caixa	Cimento reforçado com fibra de vidro
Porta refletora	Com porta frontal
<b>Altifalantes</b>	
Unidade de alta frequência	Rega ZRR
Altifalante de graves/médios	Rega MX-125
Altifalante de graves	Rega RR7.8
<b>Desempenho</b>	
Impedância	6Ω
Sensibilidade	89,5 dB
Potência	110 W por canal
<b>Dimensões/peso</b>	
Dimensões (L x A x P)	258 x 871 x 215 mm (10,2 x 34,3 x 8,5 pol.)
Peso	14,1 kg (31,1 lbs) (cada coluna)



## Inleiding

Bedankt voor het kopen van deze AYA-luidsprekers.

De AYA-luidsprekers zijn gedurende tien jaar ontwikkeld door een team van Rega-ontwerpers, waaronder oprichter Roy Gandy, en garanderen gedetailleerde, uitgebalanceerde en nauwkeurige prestaties, ongeacht welk muziekgenre u verkiest.

Met handgemaakte door Rega ontworpen aandrijfeenheden, gekoppeld aan onze ZRR-hoogfrequente tweeter en een nieuwe scheidingsfilter, hebben onze ingenieurs elk aspect verfijnd om de best mogelijke prestaties te leveren.

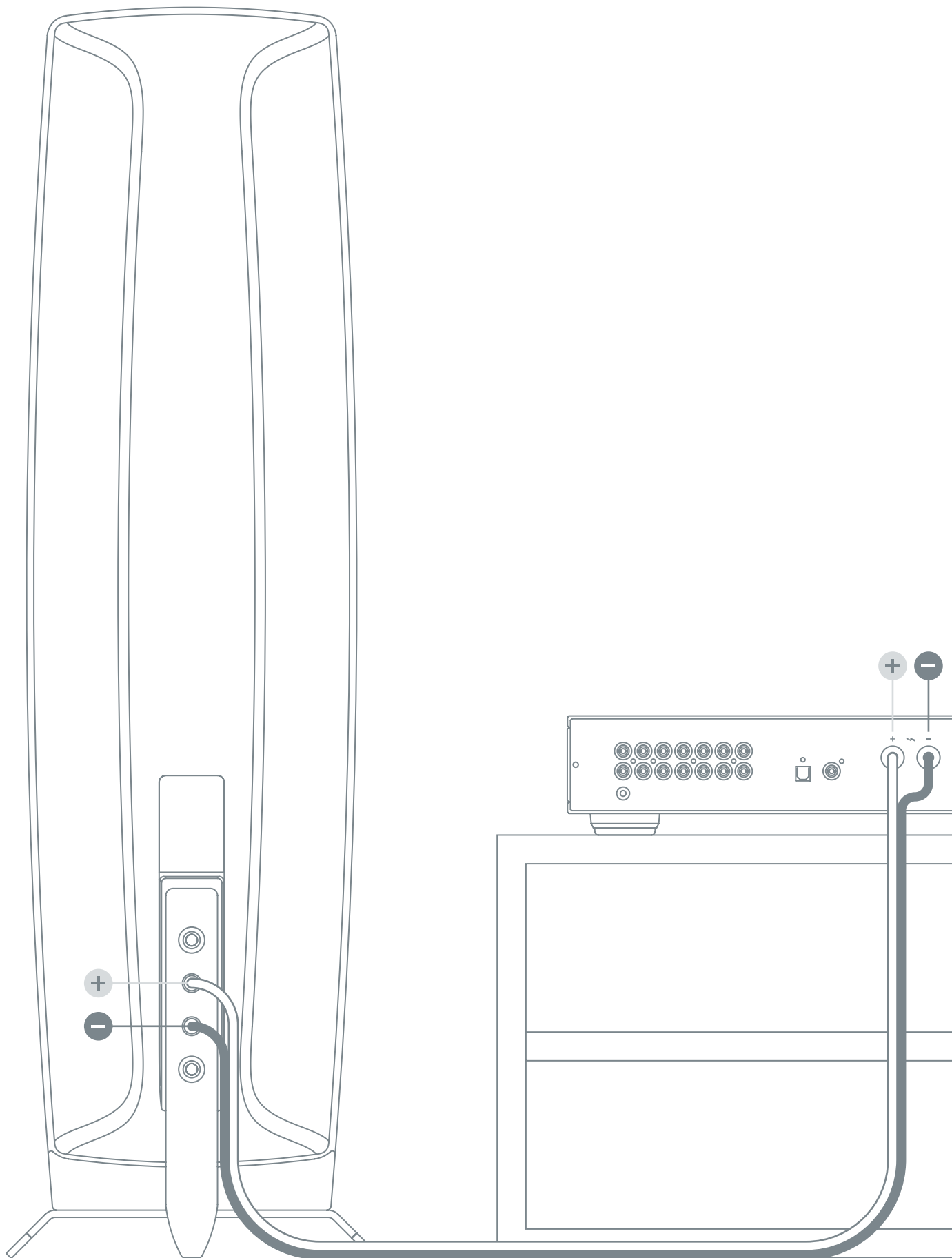
## Baanbrekend

Als Rega zijn beloften aan de klanten wilde blijven nakomen om uitzonderlijke prestaties en waar voor hun geld te leveren, zorgden de steeds stijgende kosten van met echt hout gefineerde MDF-kasten ervoor dat we geen andere keuze hadden dan andere opties te onderzoeken.

Na een decennium van testen en ontwikkelen worden de AYA-luidsprekers nu ondergebracht in een unieke, in het VK vervaardigde kast gegoten uit met glasvezel versterkt cement. De glasvezels waaruit de constructie bestaat, verminderen het gewicht en verhogen tegelijkertijd de structurele integriteit van deze 2,5-weg bandfilter-behuizing.

Deze techniek creëert de perfecte luidsprekerbehuizing die de prestaties verbetert en tegelijkertijd een uitzonderlijke prijs-kwaliteitverhouding biedt. Het gietproces voor de AYA-luidsprekerkasten werd ontwikkeld in samenwerking met het in Yeovil gevestigde bedrijf Lazenby, dat vooral bekend staat om zijn op maat gemaakte betonnen meubels en vloeren.

Dankzij de combinatie van de nieuwe behuizing en configuratie van de aandrijfeenheid leveren de AYA-luidsprekers strakke, nauwkeurige bassen, de kenmerkende Rega-middentonen en nauwkeurige gedetailleerde hoge tonen. Wij hopen dat u jarenlang met veel plezier naar dit unieke luidsprekersysteem zult luisteren.



## Aansluiting

Zorg ervoor dat de ROOD (+) en ZWART (-) gekleurde aansluitingen verbonden worden met de juiste aansluitpunten op zowel de luidspreker als de versterker. We raden het gebruik aan van luidsprekerkabels van hoge kwaliteit, zoals de Rega SC1.

Gebruik voor elke luidspreker altijd dezelfde lengte luidsprekerkabel.

## Plaatsing

De AYA-luidsprekers zijn middelgrote kasten om op de grond te plaatsen, met een poort vooraan. De basrespons en het beeld kunnen worden afgestemd door de afstand van de luidspreker tot de achter- en zijwanden aan te passen. Zoals bij alle luidsprekers is dit afhankelijk van de grootte van de kamer, de vloerbedekking en het meubilair. Door verschillende afstanden uit te proberen, kunt u de prestaties optimaliseren, zodat deze bij uw omgeving passen.

## Specificaties

<b>Constructie</b>	
Design	Bandfilter-behuizing
Kast	Met glas versterkt cement
Reflex-poort	Voorste poort
<b>Aandrijfeenheden</b>	
Hoogfrequente eenheid	Rega ZRR
Middenbasdriver	Rega MX-125
Basdriver	Rega RR7.8
<b>Prestaties</b>	
Impedantie	6Ω
Gevoeligheid	89,5 dB
Vermogensafhandeling	110 W per kanaal
<b>Afmetingen/gewicht</b>	
Afmetingen (b x h x d)	258 x 871 x 215 mm (10,2 x 34,3 x 8,5in)
Gewicht	14,1 kg (31,1lbs) (per stuk)





## Indledning

Tak for dit køb af AYA-højtalere.

AYA-højtalerne, der er udviklet over en periode på ti år af et team af Rega designere, herunder grundlæggeren Roy Gandy, er designet til at levere en detaljeret, afbalanceret og præcis præstation, uanset hvilken musikgenre du beslutter dig for at afspille.

Ved at bruge specielt Rega-designede drivere, kombineret med vores højfrequente ZRR-diskant-højtaler og et nyudviklet delefilter, har vores ingeniører finjusteret alle aspekter for at levere den bedst mulige ydeevne.

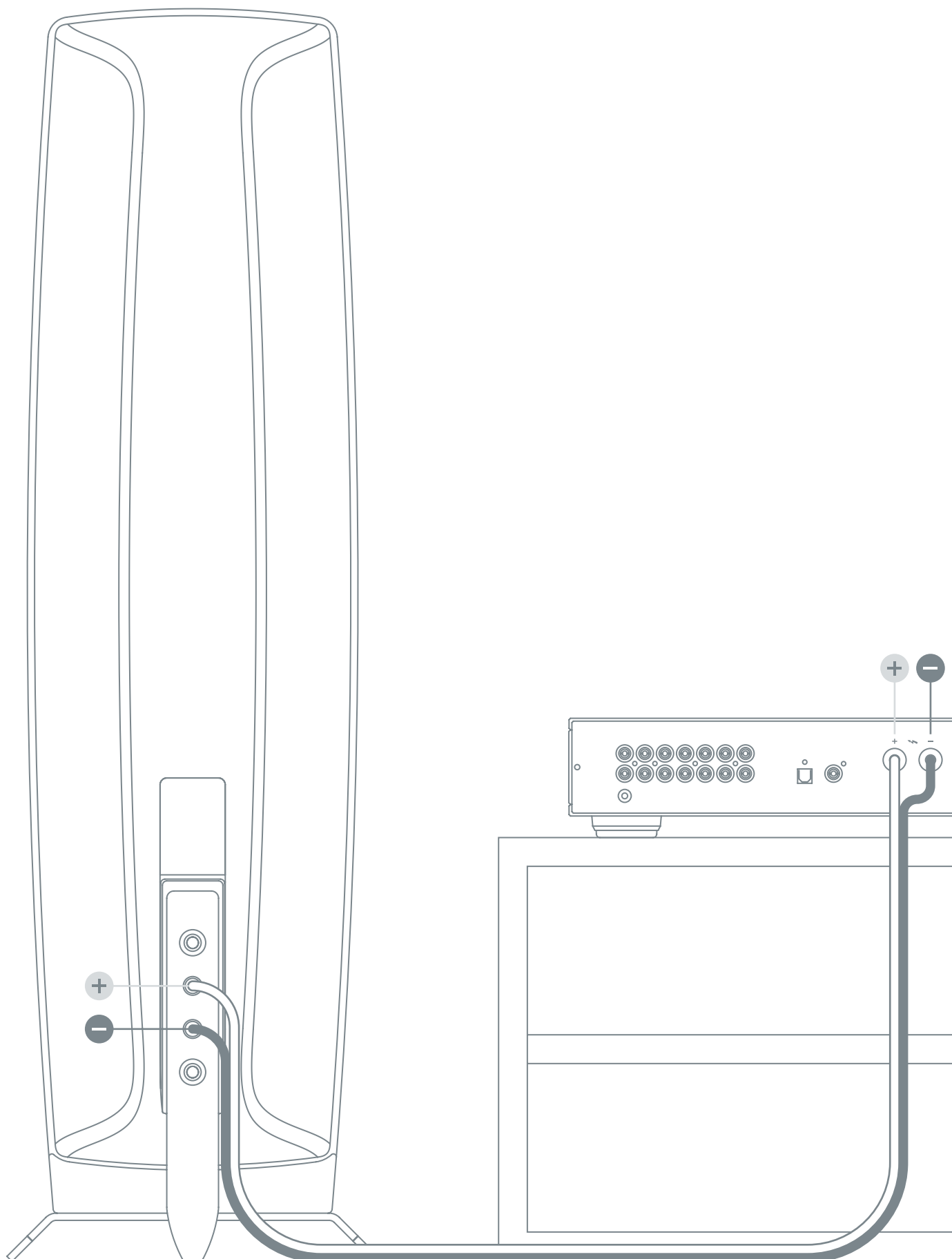
## Brud med det velkendte

Hvis vi hos Rega skulle fortsætte med at fastholde vores løfte over for vores kunder om at levere enestående ydeevne og værdi for pengene, ville de stadigt stigende omkostninger for ægte træfinnerede MDF-kabinetter betyde, at vi ikke havde andet valg end at lede efter andre løsninger.

Efter et årti med forsøg og udvikling er AYA-højtalerne blevet anbragt i et unikt, britisk fremstillet kabinet støbt af glasforstærket cement. Glasfibrene, der er en del af konstruktionen, reducerer vægten, mens de øger den strukturelle integritet af dette 2.5-vejs båndpaskabinet.

Denne teknik skaber det perfekte højtalerkabinet, som forbedrer ydeevnen og leverer overlegen værdi for pengene. Processen bag formstøbning af AYA-højtalerkabinetterne er blevet udviklet sammen med virksomheden Yeovil i Lazenby, som er bedst kendt for at skræddersy betonmøbler og gulvbelægninger.

Takket være kombinationen af det nye kabinet og driverens konfiguration leverer AYA-højtalerne stram, præcis bas, Rega-signaturmellemtone og præcis, detaljeret diskant. Vi håber, du vil få glæde af skønne lytteoplevelser i mange år frem.



## Tilslutning

Sørg for, at de farvekodede terminaler RØD (+) og SORT (-) er korrekt tilsluttet terminalerne ved klemskruerne på både højttaler og forstærker. Vi anbefaler at bruge højttalerkabler af høj kvalitet, f.eks. Rega SC1.

Brug altid den samme længde højttalerkabel til begge højttalere.

## Placering

AYA-højttalerne er mellemstore gulvmonterede kabinetter med frontport. Basrespons og billedannelse kan indstilles ved at justere højttalerens afstand fra bag- og sidevæggene. Som med alle højttalere vil dette afhænge af størrelsen af lokalet, gulvbelægningen og møblerne. Prøv dig frem med forskellige afstande for at optimere ydeevnen, så den passer til dine omgivelser.

## Specifikationer

<b>Konstruktion</b>	
Design	Båndpaskabinet
Kabinet	Glasforstærket cement
Basrefleksport	Port på front
<b>Drivere</b>	
Diskantenhed	Rega ZRR
Mellembasdriver	Rega MX-125
Basdriver	Rega RR7.8
<b>Ydeevne</b>	
Impedans	6 Ω
Følsomhed	89,5 dB
Effekt	110 W pr. kanal
<b>Størrelse/vægt</b>	
Mål (B x H x D)	258 x 871 x 215 mm
Vægt	14,1 kg (hver)



## Inledning

Tack för att du köpte AYA-högtalarna.

Utvecklade under tio år av ett team av Rega-designers, inklusive grundaren Roy Gandy, lovar AYA-högtalarna att leverera en detaljerad, balanserad och exakt prestanda, oavsett vilken genre av musik du väljer att spela.

Med hjälp av handgjorda drivenheter, designade av Rega, i kombination med vår ZRR högfrekventa diskant-högtalare och en ny crossover, har våra ingenjörer finjusterat varje aspekt för att leverera bästa möjliga prestanda.

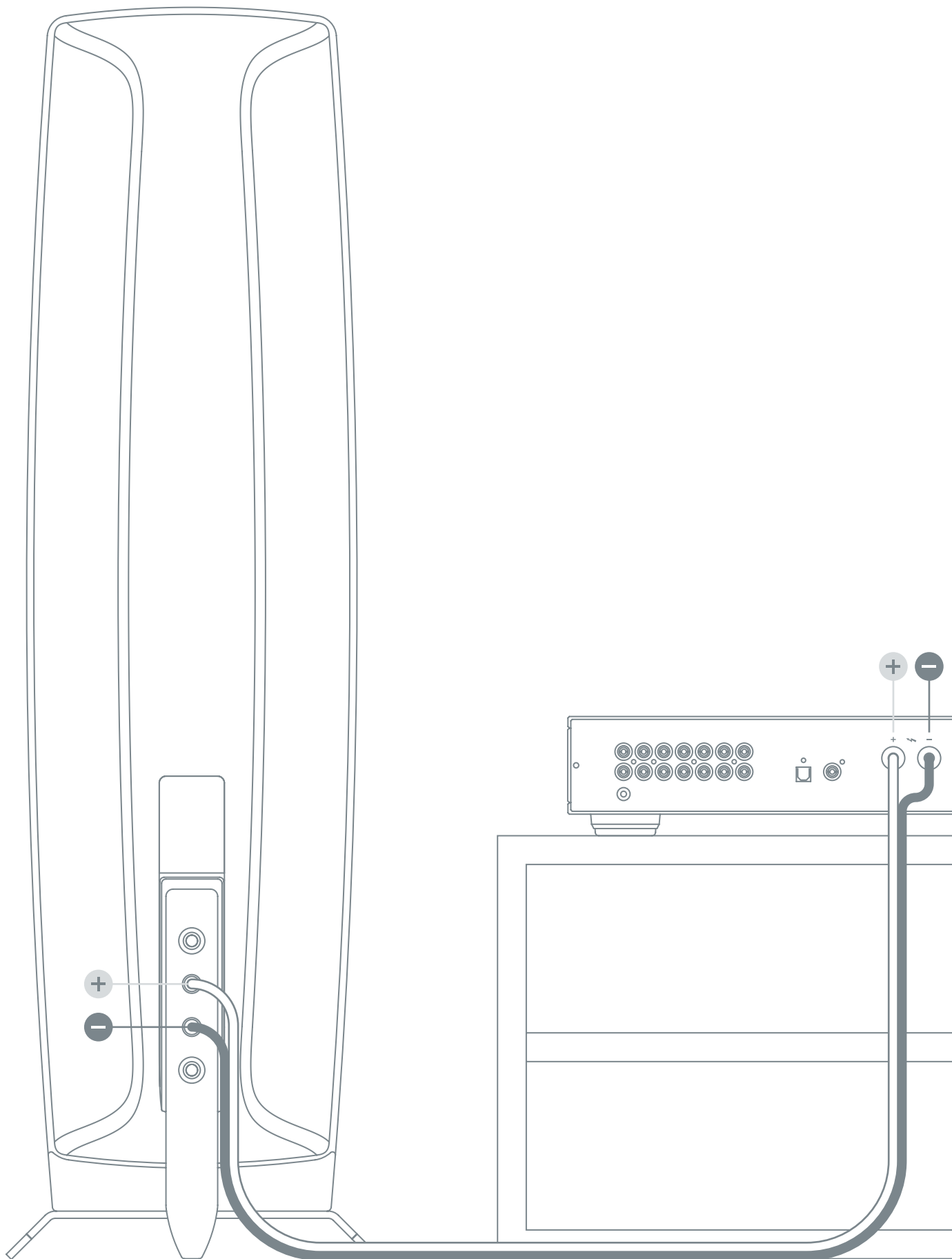
## Att bryta formen

Om Rega skulle fortsätta med sitt kundlöfte att leverera exceptionell prestanda och valuta för pengarna skulle det innebära ständigt ökande kostnader för äkta träfanerade MDF-höljen och att vi inte skulle ha något annat val än att undersöka andra alternativ.

Efter ett decennium av försök och utveckling är AYA-högtalarna inrymda i ett unikt, brittiskt tillverkat hölje gjutet av glasfiber-cementmaterial. Glasfiber, som utgör konstruktionen, minskar vikten samtidigt som den ökar den strukturella integriteten hos detta 2,5-vägs bandpasshölje.

Denna teknik skapar det perfekta högtalarhöljet som förbättrar prestandan samtidigt som det erbjuder exceptionell valuta för pengarna. Processen att gjuta AYA-högtalarhöljerna utvecklades tillsammans med det Yeovil-baserade företaget Lazenby, som är mest kända för skräddarsydda betongmöbler och golv.

Tack vare kombinationen av det nya höljet och drivenhetskonfigurationen levererar AYA-högtalare täta, exakta baser, Rega-signaturens mellanregister och exakta detaljerade diskanter. Vi hoppas att du kommer att njuta av att lyssna på detta unika högtalarsystem i många år framöver.



## Anslutning

Se till att terminalerna, RÖD (+) och SVART (-) är anslutna till de korrekta terminalerna på både högtalarens och förstärkarens anslutningar. Vi rekommenderar användningen av högkvalitativa högtalarkablar, såsom Rega SC1.

Använd alltid samma längds högtalarkabel för varje högtalare.

## Placering

AYA-högtalarna är medelstora golvstående höljen (skåp) med framåtriktat basreflexsystem. Basrespons och ljudbild kan ställas in genom att justera högtalarens avstånd från baksidan och sidoväggarna. Liksom med alla högtalare beror detta på storleken av ditt rum, golvbeläggning och möbler. Att prova olika avstånd hjälper till att optimera prestandan så att den passar din omgivning.

## Specifikationer

<b>Konstruktion</b>	
Design	Bandpasshölje
Skåp/hölje	Glasfiber-cementmaterial
Basreflexsystem	Framåtriktat
<b>Drivenheter</b>	
Högfrekvensenhet	Rega ZRR
Mellanbas driver	Rega MX-125
Bas driver	Rega RR7.8
<b>Prestanda</b>	
Impedans	6 Ω
Känslighet	89,5 dB
Effekt	110 W per kanal
<b>Mått/vikt</b>	
Mått (B x H x D)	258 x 871 x 215 mm (10.2 x 34.3 x 8.5in)
Vikt	14,1kg (31.1lbs) (envar)





## Wstęp

Dziękujemy za zakup głośników AYA.

Prace nad głośnikami AYA trwały ponad dziesięć lat. Dzięki wysiłkom zespołu projektantów Rega i założyciela firmy, Roya Gandy'ego, użytkownik może cieszyć się głębokim, zrównoważonym i precyzyjnym dźwiękiem bez względu na rodzaj odtwarzanej muzyki.

Dzięki wykorzystaniu ręcznie wykonanych, opracowanych przez firmę Rega jednostek napędowych połączonych z głośnikiem wysokotonowym ZRR o wysokiej częstotliwości i nową zwrotnicą nasi inżynierowie byli w stanie dostroić każdą funkcję, aby zapewnić jak najlepszą wydajność.

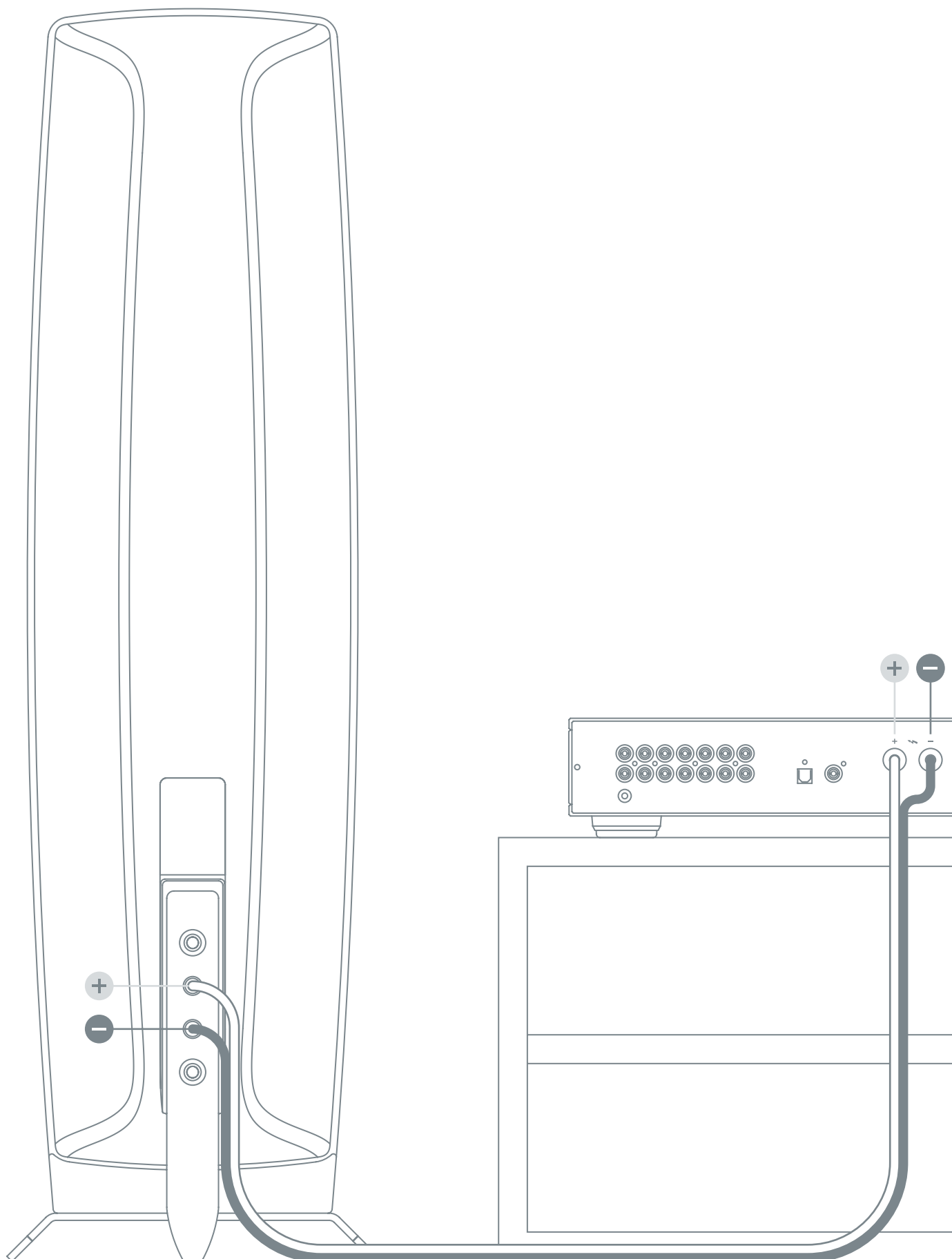
## Przełamywanie formy

Aby dotrzymać obietnicy danej klientom i zapewnić im wyjątkowe osiągi oraz niezrównany stosunek jakości do ceny, firma Rega musiała poradzić sobie z nieustannie wzrastającym kosztem produkcji obudowy z płyty MDF pokrytej okleiną z prawdziwego drewna. Jedynym rozsądnym rozwiązaniem było znalezienie innej alternatywy.

Owoce trwających dekadę prób i prac projektowych jest unikalna, wyprodukowana w Wielkiej Brytanii konstrukcja z cementu zbrojonego włóknem szklanym, w której umieszczono głośniki AYA. Włókna szklane zmniejszają wagę konstrukcji i zwiększają strukturalną integralność tej 2,5-drożnej obudowy pasmowo-przepustowej.

Wykorzystana technika zapewnia lepszą wydajność głośników i oferuje wyjątkowy stosunek jakości do ceny. Proces formowania obudowy głośników AYA został opracowany we współpracy z firmą Lazenby z siedzibą w Yeovil, która specjalizuje się w produkcji betonowych mebli i posadzek na zamówienie.

Połączenie nowej obudowy i konfiguracji jednostki napędowej sprawia, że głośniki AYA emitują niezwykle precyzyjne niskie i wysokie tony oraz charakterystyczny dla produktów Rega zakres tonów średnich. Mamy nadzieję, że ten wyjątkowy system głośnikowy będzie służył przez wiele lat.



## Połączenie

Należy upewnić się, że kolorowe zaciski: CZERWONY (+) i CZARNY (-) są podłączone do odpowiednich zacisków zarówno na śrubach zaciskowych głośnika, jak i wzmacniacza. Zalecamy użycie dobrej jakości kabli głośnikowych, np. Rega SC1.

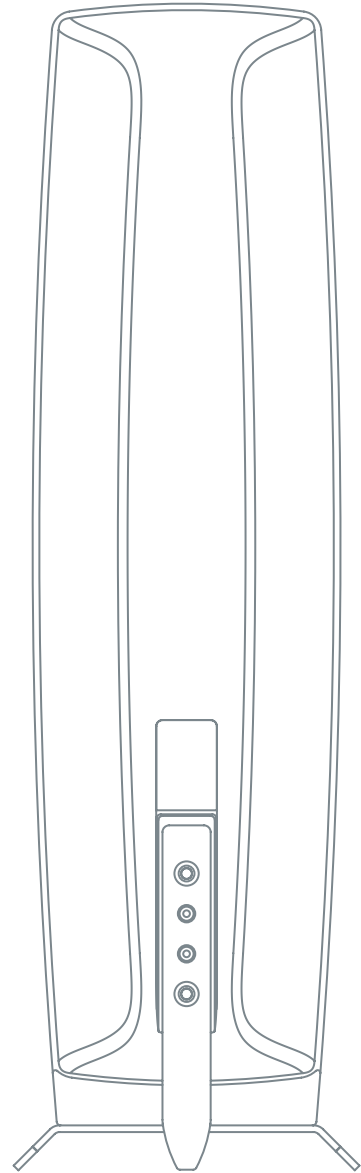
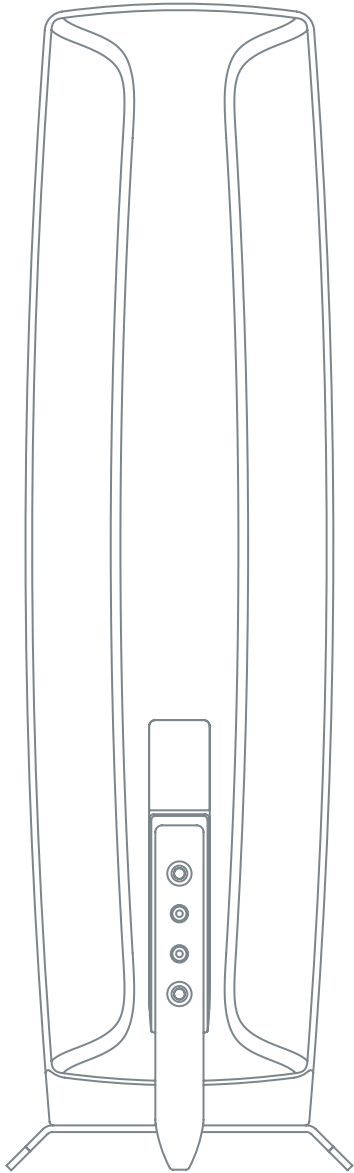
W przypadku każdego głośnika należy zawsze używać kabla głośnikowego tej samej długości.

## Ustawianie

Głośniki AYA to średniej wielkości kolumny podłogowe z przednim portem. Charakterystykę i obrazowanie basów można dostroić, dostosowując odległość głośnika względem tylnej i bocznej ściany. Podobnie jak w przypadku wszystkich głośników, ustawienie zależy od wielkości pomieszczenia, podłogi i mebli. Eksperymentowanie z odległością pomoże zoptymalizować wydajność pod kątem otoczenia.

## Specyfikacje

<b>Konstrukcja</b>	
Projekt	Obudowa pasmowo-przepustowa
Obudowa	Cement zbrojony włóknem szklanym
Port refleksyjny	Umieszczony z przodu
<b>Jednostki napędowe</b>	
Jednostka wysokiej częstotliwości	Rega ZRR
Przetwornik średnioniskotonowy	Rega MX-125
Przetwornik niskotonowy	Rega RR7.8
<b>Wydajność</b>	
Impedancja	6 Ω
Czułość	89,5 dB
Moc	110 W na kanał
<b>Wymiary i ciężar</b>	
Wymiary (szer. × wys. × gł.)	258 x 871 x 215 mm (10,2 x 34,3 x 8,5 cala)
Ciężar	14,1 kg (31,1 funta) (każdy)



**rega**  
MADE IN ENGLAND

 [regaresearch](#)  [regaresearchuk](#)  [Rega Research UK](#)

Rega Research Ltd., 6 Coopers Way, Temple Farm Industrial Estate, Southend-on-Sea, Essex, SS2 5TE

[Click to return to top](#) ▲